

Deutsches Mitglied in IEC und CENELEC

VDE – DKE · Stresemannallee 15 · 60596 Frankfurt am Main

Rundschreiben Nr. **521.4_2018-0196**

An die
im Verteiler genannten
Damen und Herren

Frankfurt am Main	2018-04-27
Unser Zeichen	fi
Durchwahl	+49 69 6308-248
E-Mail	hans.finke@vde.com

Fehlende Leitungsspezifikation in DIN EN 60598-2-20 – Feststellungen UK 521.4 und vorausgegangene Korrespondenz – siehe auch 521.4_2018-0159 + 521.4_2018-0369

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

auf der Sitzung des UK 521.4 am 25./26. April 2018 wurde zu dem im Betreff beschriebenen Vorgang das Folgende festgehalten:

- a) Die ergänzende Korrespondenz zu 521.4_2018-0159 ist noch zu verteilen – hier als Anlage A gekennzeichnet anhängend.
- b) Die Zusammenfassung von Boettcher während der Sitzung, hier folgend wiedergegeben, **wird vom UK 521.4 unterstützt**:

Wie in der Sitzung des UK521.4 in der Tagesordnung am 25.04.2018 behandelt, wurde festgestellt, dass in der Ausgabe 2015 der EN 60598-2-20 die speziellen Leitungen (60127 IEC 43, H03VH7-H) für in Reihe geschaltete Lichtquellen der Lichterketten der Schutzklasse II nicht mehr enthalten sind – vermutlich ist dieses durch ein Versehen geschehen.

Vorschlag ist, bis auf weiteres zu ermöglichen, dass der Leitungstyp 60127 IEC 43, H03VH7-H (erste Zeile der alten Aufzählung in 11.1 der EN 60598-2-20:2011) weiterverwendet werden kann, bis für IEC/EN/DIN Klärung gefunden ist.

Dieser Vorschlag wird durch **Boettcher** bei ZLS/EK1 kurzfristig für die GS-Zeichenvergabe vorgestellt werden, da die Weihnachtszeit für die Hersteller von Lichterketten „schon vor der Tür steht“.

- c) Zusätzlich wird **Boettcher** für die kommende LUMEX Sitzung im Juni eine Begründung für diese Leitungsspezifikation liefern. Ziel ist eine Amendment für IEC oder ein Corrigendum für die EN schnellstmöglich anzustoßen.

Mit freundlichen Grüßen

Hans Finke

DKE Deutsche Kommission
Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik
in DIN und VDE
Referat DKE/UK 521.4

gez. Hans Finke

Anlage

Verteiler: beiliegend

ANLAGE A

Interessant, leider ist aus der IEC 60598-2-20:2014 die Leitung 60227 IEC 43 verschwunden.

Wie er gesagt hat ist die H03VH7-H in Guide VDE 0298-300:2009 gelistet, aber diese ist seit 2017 zurückgezogen und durch DIN EN 50565-1 und 2 ersetzt worden und dort finden wir die H03VH7-H nicht.

Damit scheint es die H03VH7-H Leitung als HD21.8S2:1999 / DIN VDE 0281-8:2000 zugeben, die HD21.8S2 scheint noch nicht zurückgezogen zu sein, aber die Norm ist nicht mehr den aktuellen EN-Leuchtnormen referenziert.

Mit freundlichen Grüßen / Kind regards

Knut Boettcher

TÜV SÜD Product Service GmbH
Senior Product Specialist for Lighting & Energy Schemes / TCC - **T**echnical **C**ompetence **C**entre

Von: Kaufmann, Peter [<mailto:peter.kaufmann@vde.com>]

Gesendet: Donnerstag, 12. April 2018 15:17

An: Boettcher, Knut <Knut.Boettcher@tuev-sued.de>; Finke, Hans <hans.finke@vde.com>; j.kaiser@tx-itz.com

Betreff: AW: Fehler? in der EN und DIN EN 60598-2-20:2015 - Eilt!

Hier noch mal die Antwort von dem Kollegen !!

Grüße aus Offenbach

Peter

Hallo,

Ich gebe zu bedenken das in der EN 60598-2-20:2015 aber dadurch die dünne Leitung H03VH7-H (VDE 0281-8 / HD21.8S2) für Lichterkette mit einadriger Leitungsführung entfallen.

Mit freundlichen Grüßen / Kind regards

Knut Boettcher

TÜV SÜD Product Service GmbH
Senior Product Specialist for Lighting & Energy Schemes / TCC - **T**echnical **C**ompetence **C**entre

Von: Kaufmann, Peter [<mailto:peter.kaufmann@vde.com>]

Gesendet: Donnerstag, 12. April 2018 10:25

An: Boettcher, Knut <Knut.Boettcher@tuev-sued.de>; Finke, Hans <hans.finke@vde.com>; j.kaiser@tx-itz.com

Betreff: AW: Fehler? in der EN und DIN EN 60598-2-20:2015 - Eilt!

Hallo Kollegen,

ich habe zu der Frage mal unsere Kollegen aus der Fachabteilung angeschrieben. Siehe Mail im Anhang!

Im Moment sehe ich das nicht so kritisch!

Gruß

Peter

Hallo Peter,

der Anwendungsleitfaden für harmonisierte Leitungen VDE 0298-300 empfiehlt für die H03VH7-H:

Einadrige zweischichtig isolierte Lichterkettenleitung für Innenräume;

Für dekorative Innenraum-Lichterketten mit in Reihe geschalteten E5-Lampenfassungen mit max. 100 W Leistung.

Geeignet für Innenraum-Weihnachtsbaumbeleuchtung. Nicht geeignet für jegliche Verwendung im Freien, in gewerblichen oder landwirtschaftlichen Gebäuden sowie für den Anschluss von Elektrowerkzeugen.

Nicht geeignet für Koch- und Wärmegeräte. Nicht geeignet für die Verwendung in feuchten Räumen.

Abweichend von der H03VV-F:

„Sehr leichte“ Beanspruchung anstatt „leicht“

Nicht geeignet für häufige Verdrehungen

Die Wanddicke besteht aus 2 Schichten mit zusammen 0,6 mm; H03VV-F hat 0,5 mm Isolierung und 0,6 mm Mantel

Einadrige Ausführungen der H03VV-F gibt es nur als Sonderleitung

In der IEC ist die Lichterkettenleitung als 60227 IEC 43 in IEC 60227-5 zu finden.

Wenn du diese verwenden darfst, dann auch die H03VH7-H

Mit freundlichen Grüßen/

Best regards

Dipl.-Ing. (FH) Reiner Lehrer (Mr.)
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH/
VDE Testing and Certification Institute

Senior Technical Expert
Kabel- und Installationsprodukte
Cables and Installation Products

Tel.: +49 69 83 06 - 237

Fax: +49 69 83 06 - 745

reiner.lehrer@vde.com

www.vde.com

Von: Kaufmann, Peter

Gesendet: Donnerstag, 12. April 2018 13:12

An: Lehrer, Reiner

Betreff: AW: Leitungen für Lichterketten

Hallo Reiner,

jetzt noch eine Frage.

In dem Auszug der Norm steht auch, dass die Leitung auch aus einem einadrigen Leiter bestehen darf wenn sie mit einer doppellagigen Isolierung entsprechend dem angegebenen Normblatt versehen ist. Könnten wir eine Leitung, H03VH7-H (VDE 0281-8 / HD21.8S2) akzeptieren?

Schon mal vorab vielen Dank für Deine Mühe!

Gruß

Peter

Von: Lehrer, Reiner

Gesendet: Donnerstag, 12. April 2018 09:17

An: Kaufmann, Peter

Betreff: AW: Leitungen für Lichterketten

Hallo Peter,

Bauartbezeichnungen bei IEC setzen sich zusammen aus der Normnummer, „IEC“ und der Typenbezeichnung.

IEC 60227 ist die Norm für PVC isolierte Leitungen

IEC 60245 enthält die Gummileitungen

60227 IEC 52 findest du in der IEC 60227-5

Die Leitung entspricht der H03VV-F aus EN 50525-2-11

60245 IEC 57 ist in IEC 60245-4 enthalten

Die Leitung entspricht der H05RN-F aus EN 50525-2-21

Bei den Prüfanforderungen bzw. bei den Aderzahlen und Querschnittsbereichen kann es eventuell Abweichungen geben.

Den Zusammenhang der Typen findest du auch in der Tabelle 5.1 von EN 60598-1:2015-10

Mit freundlichen Grüßen/

Best regards

Dipl.-Ing. (FH) Reiner Lehrer (Mr.)
VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH/
VDE Testing and Certification Institute

Senior Technical Expert
Kabel- und Installationsprodukte
Cables and Installation Products

Tel.: +49 69 83 06 - 237

Fax: +49 69 83 06 - 745

reiner.lehrer@vde.com

www.vde.com

Von: Kaufmann, Peter
Gesendet: Donnerstag, 12. April 2018 08:41
An: Lehrer, Reiner
Betreff: Leitungen für Lichterketten

Hallo Reiner,

in der neuen Norm für Lichterketten wird auf die IEC 60227 IEC 52 bzw. 60245 IEC 57 hingewiesen.

Tabelle 1 – Leitungen für Lichterketten

Gewöhnliche Lichterketten der Schutzklasse II	60227 IEC 52 ^a
Andere als gewöhnliche Lichterketten der Schutzklasse II	60245 IEC 57 ^a
Lichterketten der Schutzklasse III und Teile von Ketten, die durch SELV versorgt werden	Isolierung nach IEC 60598-1, 5.3.1 ^b
^a Die Leitung darf aus einem einadrigen Leiter bestehen, versehen mit einer doppellagigen Isolierung entsprechend dem angegebenen Normblatt.	
^b Die Isolierung darf aus Gummi oder PVC bestehen.	

Prüfung: Besichtigung und Messung.

Kannst Du mir sagen wo ich diese Normen finde um zu sehen welche Typen da enthalten sind (Im LW:J habe ich bei den elektronischen Normen den Hinweis auf IEC 52 bzw. 57 nicht gefunden)

bzw. gibt es dazu identische EN Normen die man akzeptieren könnte?

Danke für Deine Hilfe!

Gruß

Peter

Mit freundlichen Grüßen /

Best regards

Peter Kaufmann (Mr.)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH/
VDE Testing and Certification Institute

Technischer Experte / Teamkoordinator
Technical Expert / Technical Manager Team

Kategorie Licht, Unterhaltungselektronik
Category Light, Consumer Electronics

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH /
VDE Testing and Certification Institute